

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 5020

[2006/204000]

22 NOVEMBRE 2006. — Arrêté ministériel déterminant le contenu des prestations relatives au remplacement d'un compteur mono-horaire par un compteur bi-horaire

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 34, 1^o, *a, c et e*;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 45, § 4;

Vu l'avis de la CWaPE du 26 septembre 2006;

Vu l'avis 41.516/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2006 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article unique. En exécution de l'article 45, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, lors du remplacement d'un compteur mono-horaire en un compteur bi-horaire, les prestations suivantes sont éligibles à l'intervention du Fonds dit "bi-horaire" :1^o remplacement du compteur;2^o placement d'un nouveau coffret lorsque l'ancien coffret ne permet pas de placer le nouveau compteur bi-horaire.

Les prestations susmentionnées sont liées à la main-d'œuvre et non au matériel, ce dernier étant propriété du gestionnaire de réseau.

Namur, le 22 novembre 2006.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 5020

[2006/204000]

22. NOVEMBER 2006 — Ministerialerlass zur Bestimmung des Inhalts der Leistungen in Bezug auf das Ersetzen eines einfachen Zählers durch einen Tag- und Nachtzähler

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikel 34 1^o, *a, c und e*;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, insbesondere des Artikel 45 § 4;

Aufgrund des Gutachtens der "Commission wallonne pour l'Energie" ("CWaPE") vom 26. September 2006;

Aufgrund des am 13. November 2006 in Anwendung des Artikels 84 Absatz 1 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 41.516/4 des Staatsrats,

Beschließt:

Einziger Artikel - In Ausführung von Artikel 45 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt kann beim Ersetzen eines einfachen Zählers durch einen Tag- und Nachtzähler die Beteiligung des sogenannten "Tag- und Nacht-Fonds" für folgende Leistungen gewährt werden:1^o Ersetzen des Zählers;2^o Installierung eines neuen Zählerkastens, wenn es nicht möglich ist, den Tag- und Nachtzähler in dem alten Kasten zu installieren.

Die oben erwähnten Leistungen gelten für die Arbeit und nicht für das Material, da Letzteres Eigentum des Netzbetreibers ist.

Namur, den 22. November 2006

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 5020

[2006/204000]

22 NOVEMBER 2006. — Ministerieel besluit tot bepaling van de inhoud van de prestaties betreffende de vervanging van een eenvoudige meter door een tweevoudige meter

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 34, 1^o, *a, c en e*;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 45, § 4;

Gelet op het advies van de "CWaPE" (Waalse Energiecommissie) van 26 september 2006;

Gelet op het advies 41.516/4 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2006, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Enig artikel. Ter uitvoering van artikel 45, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt kunnen bij de vervanging van een eenvoudige meter door een tweevoudige meter de volgende prestaties in aanmerking komen voor de tegemoetkoming van het zogenaamde "tweevoudige" Fonds :

1^o vervanging van de meter;

2^o plaatsing van een nieuwe kast als de nieuwe tweevoudige meter niet in de oude kast geplaatst kan worden.

De bovenvermelde prestaties hebben betrekking op de arbeidskrachten en niet op het materieel, dat eigendom is van de netbeheerder.

Namen, 22 november 2006.

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 5021

[2006/203999]

22 NOVEMBRE 2006. — Arrêté ministériel déterminant la durée et les modalités du plan de paiement lors du placement d'un compteur à budget électrique chez le client résidentiel raccordé en basse tension qui en fait la demande

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment, l'article 34, 1^o, b;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 16, § 4;

Vu la proposition de la CWaPE du 26 septembre 2006;

Vu l'avis 41.514/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2006, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article unique. En vertu de l'article 16, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, lorsque le client souhaite un paiement fractionné, le gestionnaire de réseau adresse au client un plan de paiement lui permettant de rembourser par mensualité constante le coût du placement du compteur à budget.

Le plan de paiement ne peut excéder 48 mois. Le montant total du remboursement est égal au coût du placement du compteur à budget majoré du taux d'intérêt légal annuel en vigueur à la date de la facture.

Namur, le 22 novembre 2006.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 5021

[2006/203999]

22. NOVEMBER 2006 — Ministerialerlass zur Bestimmung der Dauer und der Modalitäten des Zahlungsplans bei der Installierung eines Strombudgetzählers bei dem an das Niederspannungsnetz angeschlossenen Haushaltskunden, der dies beantragt

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 34 1^o, b;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, insbesondere Artikel 16 § 4;

Aufgrund des Vorschlags der "Commission wallonne pour l'Energie" ("CWaPE") vom 26. September 2006;

Aufgrund des am 13. November 2006 in Anwendung des Artikels 84 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 41.514/4 des Staatsrats,

Beschließt:

Einziger Artikel - Aufgrund des Artikels 16 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt übermittelt der Netzbetreiber dem Kunden einen Zahlungsplan, der es ihm ermöglicht, die Kosten für die Installierung des Budgetzählers auf konstante monatliche Raten zurückzuzahlen, wenn der Kunde eine gestaffelte Zahlung wünscht.